

Russe deuxième langue

Banque IENA

Session 2022

11 candidats ont composé (10 en 2021).

La moyenne est de **9,4** ; si on élimine une copie blanche, elle est de **10** (10 en 2021).

Les notes vont de **0 à 19,75** (05 à 16,3 en 2021).

Le titre de l'extrait « Pourquoi la Russie a perdu des centaines de milliers d'expatriés » indique la problématique. La pandémie a entraîné une baisse très importante des travailleurs étrangers, en particulier des spécialistes et des cadres.

L'auteur analyse l'évolution de cette situation et les causes de la baisse : crise financière de 2008 avec la baisse du cours du rouble par rapport à l'euro - les expatriés deviennent trop chers si on veut maintenir un salaire intéressant-, dégradation des relations entre la Russie et l'Europe après les événements d'Ukraine (il s'agit ici des événements d'après 2014 et non de la guerre actuelle), lourdeurs administratives liées à un certain protectionnisme du pouvoir russe.

Le niveau d'ensemble est sensiblement le même que celui de l'année précédente. L'écart-type est de **5,77** (en 2021 : 4,49). L'hétérogénéité s'explique sans doute par l'enseignement à distance ou l'absence de cours de russe en prépa. Ceux qui sont familiarisés avec la langue ont pu faire de très bonnes copies.

La version

La moyenne est de **10,8** (10 en 2021).

Les notes vont de **03 à 19** (03 à 16 en 2021).

La version ne présentait pas de difficultés liées à la syntaxe. On observe dans les copies faibles l'ignorance de mots du vocabulaire courant. Dans de meilleures, des confusions sans doute liées à de l'inattention, et d'autres faux-sens liés au manque d'entraînement à la compréhension d'un mot un peu plus rare par la racine...

Et comme toujours les regrettables lacunes concernant les mots-outils, adverbes et autres, qui, alors que la liste est limitée et devrait faire l'objet d'un apprentissage systématique, entraînent parfois des contresens.

Les questions

La question de compréhension du texte était : « Pour quelles raisons le nombre d'expatriés a-t-il diminué en Russie et cette situation peut-elle changer à l'avenir ? »

La moyenne est de **8,8** (11,4 en 2021).

Les notes vont de **0 à 20** (06 à 18 en 2021).

C'est le seul exercice où la moyenne est inférieure à 10. 2 candidats (3 avec la copie blanche, et 1 de bon niveau par ailleurs) n'ont pas répondu à la question. Parmi ceux qui ont répondu, on note comme d'habitude des réponses complètes et structurées, et d'autres incomplètes ou tendant vers le commentaire.

La question d'expression personnelle était : « Selon vous quels sont les côtés positifs et /ou les côtés négatifs de la vie d'expatrié ? »

La moyenne est de 10 (10,5 en 2021).

Les notes vont de **02 à 20** (06 à 16 en 2021).

Ici, la répartition des notes a été surtout déterminée par la qualité de la langue. En effet la question sur le travail à l'étranger offrait beaucoup de pistes pour l'expression personnelle. Les candidats les ont généralement explorées judicieusement, en évitant pour la plupart de toucher tout sujet politique. Or ceux-ci étaient sans doute présents à leur esprit étant donné l'actualité.

Le thème

La moyenne est de **11,6** (12,5 en 2021).

Les notes vont de **03 à 20** (03 à 18 en 2021).

Le thème est paradoxalement le plus réussi des exercices. La plupart des candidats ont une connaissance de la langue qui leur permet de « se tirer » honorablement de l'exercice malgré des insuffisances en grammaire (et il est dommage qu'ils ne prêtent pas plus d'attention à ces points qui reviennent dans tous les thèmes).

L'on ne fera que mentionner les insuffisances dans quelques copies faibles : surtout l'ignorance des mots les plus basiques de la langue ; le non-respect des consignes (sur l'écriture des nombres par exemple) ; les majuscules (même à des prénoms !) ...